



Pasado y Memoria. Revista de Historia  
Contemporánea

ISSN: 1579-3311

[pasadoymemoria@ua.es](mailto:pasadoymemoria@ua.es)

Universidad de Alicante  
España

GIMBER, ARNO

CÁCERES WÜRSIG, Ingrid; SOLANO RODRÍGUEZ, Remedios (eds.), *Valiente Hispania: Poesía alemana de la Guerra de la Independencia (1808-18014)*, Oviedo, Universidad de Oviedo, 2014, 341 pp.

Pasado y Memoria. Revista de Historia Contemporánea, núm. 14, 2015, pp. 322-325  
Universidad de Alicante  
Alicante, España

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=521551968014>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en [redalyc.org](http://redalyc.org)

[redalyc.org](http://redalyc.org)

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

la vida cotidiana y en la construcción de las identidades culturales individuales y colectivas a partir de su contexto local, así como los cambios en el imaginario devocional y su vinculación a las cofradías y a la jerarquía eclesiástica en un mundo en transformación entre los siglos XVIII y XIX.

En síntesis, una publicación que desde la pluralidad de sus contribuciones y un análisis que, favorecido precisamente por la amplitud de temas, horizontes y planteamientos metodológicos contemplados, se distancia de visiones más tradicionales, esquemáticas o monolíticas, insertándose en una clara línea de renovación historiográfica que nos permite vislumbrar desde el estudio de los discursos, las representaciones y las prácticas devocionales la complejidad del fenómeno religioso en el tránsito a la modernidad, en tiempos de profundos cambios y transformaciones, a los que tampoco sería ajena la propia religión.

ROSANA GUTIÉRREZ LLORET  
*Universidad de Alicante*

CÁCERES WÜRSIG, Ingrid; SOLANO RODRÍGUEZ, Remedios (eds.), *Valiente Hispania: Poesía alemana de la Guerra de la Independencia (1808-18014)*, Oviedo, Universidad de Oviedo, 2014, 341 pp.

Las sublevaciones contra Napoleón se iniciaron en 1808 en España, y como

consecuencia los españoles fueron admirados por su valentía en la Europa progresista. La opinión que se tenía de ellos fue cambiando desde la imagen negativa emanada de la leyenda negra hasta una visión positiva. Ciertamente es que ya décadas atrás, con la labor de Herder y el inicio de un romanticismo aún no nacionalista se había descubierto un medievo español garante de un catolicismo universal, pero ahora y gracias a informes de diplomáticos y otro tipo de testimonios en revistas de alta tirada, como por ejemplo el *Morgenblatt für gebildete Stände*, y también a través de artículos en los periodicos más divulgados, llegaron a la burguesía alemana noticias esperanzadoras de la Guerra de la Independencia en la Península Ibérica. Se enviaron tropas de voluntarios para luchar contra el tirano francés, e incluso el comercio exterior y los negocios con bonos del Estado español causaron efectos positivos en la balanza comercial de lo que hasta muy poco tiempo atrás era el Sacro Imperio Romano Germánico. Para el recién nacido liberalismo alemán, que anhelaba el fin del Antiguo Régimen y la fundación de un Estado constitucional, España se convirtió en modelo, o mejor dicho, en terreno de experimentación, y sobre todo durante el llamado Trienio Liberal se siguió con mucho interés desde el centro de Europa el resultado de la puesta en práctica de las ideas liberales.

También los hombres de letras, intelectuales y artistas relacionados con las ideas del liberalismo y, lo que iba a la par, con un nacionalismo antinapoleónico, opinaron sobre los acontecimientos en la Península Ibérica. Incluso el propio Goethe, más conservador y defensor de la Santa Alianza, alabó en varias ocasiones el pueblo español, y donde hay testimonios de Goethe es de esperar que una gran corte de seguidores y detractores se pronunciará sobre los mismos hechos. Sin embargo, hay que añadir que no todos los juicios de admiración por la cultura española en estos momentos se debían a la actuación de los españoles en la Guerra de la Independencia sino que desde principios del siglo XVII existían varios canales de referencias españolas en la cultura alemana que no se deben omitir si se quiere esbozar una imagen fidedigna de las interrelaciones hispano-alemanas en el periodo entre 1808 y 1812.

El interesante volumen *Valiente Hispania: Poesía alemana de la Guerra de la Independencia (1808-18014)* se inscribe en este contexto. No todos los poemas reunidos, hay que decir de antemano, se refieren a la participación española en las guerras antinapoleónicas (y por lo tanto el título promete quizá más de lo que puede cumplir), pero ya el hecho de presentar a varios autores hoy en día prácticamente desconocidos, esencialmente liberales pero también otros de índole exclusivamente nacionalista, tiene

un valor más allá de la temática aparentemente pretendida. Más que una antología desde Alemania y Austria sobre el enfoque hispánico en la Guerra de la Independencia se trata de un volumen de poemas patrióticos y bélicos antinapoleónicos de diversa procedencia. La mención de los españoles se limita en la mayoría de los casos a citar de uno más en un listado de pueblos europeos que se sublevaron contra el francés desde el Reino de Portugal a Rusia.

Esta falta de definición entre rebelión española y sublevación europea se percibe ya en la introducción del volumen. Por un lado es muy esclarecedora porque divide el conflicto antinapoleónico en dos partes y relaciona de forma concisa las derrotas y victorias en esta guerra con una determinada producción literaria. Pero el llamado “denominador común que presenta a los españoles como un pueblo valeroso” (p. 45) no es tal. Ciertamente que en varios poemas se menciona la batalla de Vitoria y las hazañas de Wellington en la península, pero frases como “la táctica de guerrillas, la conciencia de nación y la importancia de la religión para unirse contra el enemigo eran algunas de las lecciones que daban los españoles a Kleist y a sus contemporáneos” (p. 52) carecen de pruebas y se contradicen con otras como “España era un país desconocido para Kleist” (p. 53). Ciertamente que su poema “Palafox” es uno de los ejemplos más claros del interés de

Heinrich von Kleist por los acontecimientos en la península, pero el fragmento de su obra teatral *Die Hermannsschlacht* no demuestra de ninguna forma referencia a España. Además, aunque se puede relacionar el mito de Arminio, cabecilla de una tribu germánica, vencedor de los romanos en el año nueve d.C., con la Guerra de la Independencia, sería una simplificación no mencionar que la popularidad de este personaje histórico como símbolo de una nación germánica remonta a mediados del siglo XVIII cuando determinados movimientos literarios como por ejemplo el *Göttinger Hainy* el propio Klopstock buscaban una nueva mitología alemana para oponerla al dominio francés en la cultura europea. Este tipo de contextualización habría aportado complejidad a la introducción que se fija únicamente en el conflicto napoleónico.

El mérito más destacado del volumen aquí reseñado reside en el hecho de haber facilitado la accesibilidad en traducción castellana de todo un poemario alemán hoy en día olvidado sobre la Guerra de la Independencia. Son poemas circunstanciales que obedecen a un esquema simple tanto en cuanto a forma como a contenido. Sirvieron en su momento para animar a la lucha y su valor reside más en lo testimonial que en lo estético.

Detrás de la antología se entrevé sin duda un laborioso trabajo de rastreo en varias bibliotecas alemanas y

austríacas por parte de las editoras y gracias a ello hemos conocido personajes como Wilhelm Traugott Krug, sucesor de Immanuel Kant en la Universidad de Königsberg o a Gerhard Anton von Halem, cuyo poemario *Töne de Zeit* incluye varias alusiones a España. Como en la mayoría de los casos, estas alusiones son escasas y remontan a una recepción anterior al conflicto, pero haber sacado del olvido este corpus de textos es sin duda meritorio. Aportan más indicios sobre España los poemas anónimos ya que tratan la Guerra de la Independencia específicamente desde el lado español. Friedrich Ferdinand Adolph Sack es quizá el autor que más se adentra en la Península Ibérica con su poema "La musa sosegada". "A mis hermanos alemanes en España, junio de 1821" es igualmente digno de ser mencionado, pero también en este caso las alusiones a lo español suelen ser mínimas y no permiten sacar conclusiones sobre relaciones hispano-alemanas o hispano-austríacas.

Es difícil resumir en una imagen completa la convicción política de Friedrich Schlegel entre conservadurismo católico, proyección europeísta y restauración absolutista. Ernst Moritz Arndt y August von Kotzebue pueden haber coincidido en su oposición a Napoleón pero ideológicamente nada tienen en común, detalle que se pierde igualmente en la introducción cuando Friedrich Schlegel y August von Kotzebue son tratados

bajo el mismo prisma que Ernst Moritz Arndt o Ludwig Uhland. Quizá habría sido interesante ampliar el marco temporal de la antología y avanzar hasta la primera época de la Restauración cuando se aclararon las posturas de todos ellos y cuando la mirada hacia el sur se intensificó tras el inicio del constitucionalismo en 1812 y tras las simpatías que pudo levantar el Trienio Liberal. Hablaron de estos acontecimientos sumamente importantes para el liberalismo europeo el propio Heinrich Heine en su poema épico “Almansor” (1821), Adelbert von Chamisso en “Don Raphael letztes Gebet” (1828) y Wilhelm Müller en su “Hymne auf den Tod des Raphael Riego” (1823) o el polémico August Graf Platen en la “Ode an Napoleon” (1825), por nombrar los más conocidos poetas alemanes que trataron el tema. Este liberalismo temprano fue observado con mucha atención en la Confederación Germánica y los poemas ya no son meras composiciones patrióticas de guerra sino que obedecen a pautas más complejas, lo que podría ser objeto de una nueva publicación.

ARNO GIMBER  
Universidad Complutense de  
Madrid

ZURITA ALDEGUER, Rafael, *Suchet en España. Guerra y sociedad en las tierras del sur valenciano (1812-*

*1814)*, Madrid, Colección Adalid-Ministerio de Defensa (“Premio Ejército 2014”), 2015, 351 pp.

La conmemoración del bicentenario de la guerra de la Independencia en 2008 originó la publicación de centenares de trabajos de muy distinta naturaleza. Sin embargo, el estudio de la contienda en las tierras del sur valenciano no aportó novedades significativas. El repertorio existente requería una revisión historiográfica y un enfoque menos localista. Déficit resuelto, en parte, con la obra aquí reseñada, que lleva por título *Suchet en España. Guerra y Sociedad en las tierras del sur valenciano (1812-1814)*, Premio Ejército 2014. Su autor, Rafael Zurita Aldeguer, asume el reto de analizar la compleja interconexión que hubo entre la guerra y la sociedad valenciana en los últimos años de la contienda, sin perder de vista el panorama nacional e internacional. Se propone, pues, reconstruir la historia social de la guerra desde abajo, a partir del recuerdo de las experiencias individuales, en la línea de *La maldita Guerra de España. Historia social de la Guerra de la Independencia, 1808-1814*, del hispanista Ronald Fraser.

A lo largo de cinco capítulos, el lector se adentra en el devenir cotidiano de un pueblo en guerra, en la historia de unas gentes anónimas, cuya participación en la contienda es rescatada del olvido gracias a una minuciosa labor de investigación e interpreta-